THE OWL
AND
THE NIGHTINGALE

Text and Translation

edited by
NEIL CARTLIDGE

UNIVERSITY
of
EXETER
PRESS
CONTENTS

Preface ........................................ vii
Acknowledgements ............................... x
Abbreviations .................................. xi

INTRODUCTION .................................. xiii
A: Authorship, Date and Provenance ........ xiii
B: Critical Reception ........................... xvi
C: Contexts and Sources ....................... xxvii
D: Circulation and Transmission ............ xl
E: Linguistic Features ........................ xlv
F: This Edition ................................ xlviii

THE OWL AND THE NIGHTINGALE ............ 1

EXPLANATORY NOTES ......................... 44

APPENDICES TO THE EXPLANATORY NOTES .. 96
A: Owls contrasted with Nightingales ...... 96
B: The Fable of the Hawk and the Nightingale ..... 98
C: The Owl’s Wickedness and the Darkness .... 99
D: The Fable of the Hawk and the Owl ......... 99
E: Nicholas of Guildford ....................... 101
F: The Nightingale as the “Bird of Love” ...... 102
G: The Knight, the Lady and the Nightingale ... 103
H: Jealous Husbands .......................... 103
J: Violent Husbands ........................... 105

TEXTUAL AND LINGUISTIC NOTES .......... 106